

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## NOTAS POLITICAS

### Nota de Calvo Sotelo

En contestación al discurso del ministro de Hacienda

«El respeto personal que tributo al señor ministro de Hacienda no puede ser óbice para que, utilizando la generosidad de la Prensa digna, recoja algunas de las directas alusiones que me hace en el último discurso parlamentario. Si la República no me hubiese amordazado, en nombre de la libertad y a ciencia y conciencia del señor presidente de la Cámara, cuyo proceder inhibitorio frente al agravio inferido al fuero parlamentario causa estupefacción a los políticos extranjeros, a medida que lo van conociendo, ni ese discurso, ni otros, menos documentados, habrían quedado sin respuesta.

La República recogió de la Monarquía una Hacienda sana y liberada. Esto es evidente. Pero la ha comprometido seriamente con una sucesión ininterrumpida de graves yerros, y trata ahora de enlazar el fruto de sus culpas. Y eso no es justo. El Sr. Carner acaba de hacer el balance financiero de 1930. Nosotros esbozaremos el de 1932. Y el país advertirá que el primer año republicano «no se resuelve un solo problema económico, que han agravado muchos y se han creado bastantes».

#### Deuda pública

El señor Carner recuerda que la España monta veinte mil millones. ¿A qué se refiere? Sin duda, al ministro le parece una cifra catastrófica. Pero no es tanto su rango. No existe, en efecto, pueblo alguno que carezca de deudas, exceptúan las tribus salvajes. ¿Cree el señor Carner que España, gobernada por la República desde 1876, debería ahora menos dinero? Seguramente no. Lo que importa saber es si nuestra Deuda es proporcionalmente superior a la de otros pueblos. Ahí debiera fijar su atención el señor Carner. Pero no lo hace. He aquí algunos datos: las cargas de Deuda representan en el presupuesto de gastos: 200 por 100, en Inglaterra; 38'05 por 100, en Bélgica; 35'96 por 100, en Suiza; 35'19 por 100, en Francia; 31'96 por 100, en Estados Unidos; 30'22 por 100, en Holanda; 38'77 por 100, en Portugal; 27'57 por 100, en Noruega, y 20'70 por 100 en el presupuesto español de 1932. Comparados con países beligerantes y neutrales para impedir fáciles réplicas.

Si se individualiza la Deuda, resulta «capita» para cada español una cuota inferior a la de los súbditos de todos esos Estados. Corresponde, en efecto, a cada inglés, 806 dólares; a cada francés, 185; a cada suizo, 103; a cada alemán, 443'70; a cada norteamericano, 20; a cada holandés, 147'40; a cada portugués, 80; a cada sueco, 156; y a cada español al cambio actual, 68'30. Además, si la Monarquía legó deudas, legó también carreteras, puertos, ferrocarriles, etc., etc.

Escandaliza al señor Carner el volumen de «avalas»: 823 millones. Hace meses que no había logrado averiguar el importe de las deudas avaladas por el Estado. Existió manifiesta ligereza en el asunto, ya que hay dato oficial, que nosotros conocíamos antes, y que disipa toda sombra. La cifra es irrisoria, si se tiene en cuenta que la mayor parte de las deudas de garantía de primer orden, o de segunda (por ejemplo, la Diputación de Barcelona) y que las cargas de otras deudas (ferrocarril Tángier-Fez y Cédulas inmobiliarias), se incluyen en presupuesto francés presta su aval a una emisión de 500 millones del Gobierno checoslovaco; a otra de 300 de la Transatlántica; a otra de cinco millones de las compañías ferroviarias, y a otra de 2.500 millones de la emisión directa del Tesoro hace por 3.466 millones

para el presupuesto extraordinario, que lo hay en Francia, aunque se disfrace con el nombre de «utilidad nacional». ¿Qué dice a eso el señor Carner?

#### Problema de cambio

El señor Carner aludió a la intervención monetaria que yo dirigí. No había en 1928 ni ambiente, ni técnica, ni precedentes, ni órganos. Tuve que actuar entre prejuicios e ignorancias y ante la indiferencia hostil de los medios financieros. No acepto los cálculos de la Comisión que nombró mi sucesor señor Argüelles, y recoge el señor Carner. Pero voy a partir de ellos. Durante año y medio, con una supuesta pérdida de 25,4 millones, y una supuesta diferencia de cambio en el saldo vendedor de libros de 72,4, «la libra oro se mantuvo por bajo de 33 pesetas», y rota la intervención, no pasó de 37 bajo mi gestión.

Viene la República. Dispone ya de medios técnicos, ambiente, experiencia y órganos. ¡Y, sin embargo! Prescinde de un crédito «sin prenda», pactado en magníficas condiciones por la Monarquía; exporta más de once millones de libras, pagando «sin necesidad» por intereses de los créditos abiertos con esa garantía unas 70.000 pesetas diarias (más de 23 millones de pesetas al año); pierde en diferencias más de «cien millones» —según el criterio estimativo que el señor Carner da como bueno al enjuiciar mi gestión— pues once millones de libras oro vendidas a un promedio de 53 o 54 pesetas, y cotizadas hoy a 66 o 67 pesetas supone una pérdida de once o doce puntos, o sea de 120 a 130 millones de pesetas... Y, a pesar de tanto sacrificio, «la libra oro sube a 66 pesetas!» ¿Qué derecho tiene a acusar al señor Carner? Yo pido, como diputado de la nación y ex-ministro infamado, que se publique el balance de la intervención monetaria republicana. Hay que saber cuántas libras se vendieron desde el 14 de Abril, cuántos millones se pierden por intereses «sin necesidad»; cuánto montan las diferencias de cambio, etc. Y después, que el país compare. Antes, año y medio de intervención; ahora, diez meses. Entonces la libra oro a 33,36; ahora, a 66,67. Entonces créditos sin prenda; ahora, créditos con garantía, o sea descritos. Entonces, libertad cambial para la Banca; ahora, Monopolio del Estado. Entonces, servicio ilimitado de las demandas justificadas de divisas; ahora, cortapisa y merma constantes de los pedidos más urgentes... Ya tenemos el balance de 1930. Venga ahora el de 1931.

Y dos palabras sobre el nuevo presupuesto republicano. No es de transición, como se dice. Es de desastre. En sus entrañas hay un déficit latente de 200 millones como mínimo. No incluye los 50 millones que se piden para reforma agraria; ni los 20 a 50 que se concederán para nuevos ferrocarriles (a medida de las huelgas generales que cada comarca organice; así se «orienta» la política ferroviaria actual); ni los nueve de la Casa Real; ni 30 de Culto y Clero; ¡y, a pesar de todo, excede en más de «cien millones» al último presupuesto monárquico! Los «pagos líquidos» de 1930 (último ejercicio monárquico), importaron 3.681 millones; los de 1931 (primer año republicano), 3.855, o sea 174 más. Y los de 1932 (excluyendo 400 de atrasos, casas baratas y subvenciones a las redes ferroviarias) ascienden a 4.061, o sea 380 más. Que el país sepa «que la República eleva el gasto anual en 380 millones», sin perjuicio de agravarnos a los hombres de la Dictadura con el mote de despilfarradores, y apesar de reducir las consignaciones de reparación de carreteras y suprimir la de construcciones navales y casi anular las de fomento agrario y otras substanciales.

El señor Carner forja unos cómputos curiosísimos en materia de transportes. No le sigo por ahí. Si la República viviese seis años—que, por este camino no los vivirá ciertamente—hablaríamos

al concluir ese plazo. Y sumando todo lo gastado en ese período tocaríamos cifras fantásticas. ¡Pero el sistema es harto donoso!

Reconozco que en el desastre económico republicano corresponde al señor Carner una parte mínima; pero lamento que no haya podido sustraerse al tópico antimonárquico, pronunciando un discurso en que las orientaciones no asombran, los criterios constructivos brillan por su ausencia y los datos numéricos se acomplan sin objetividad; discurso en fin, impropio de su talento, inadecuado al instante e injusto con una honrada gestión cuyos frutos no serían tan amargos cuando de saborearlos vive la República de 1931.

José CALVO SOTELO

## El Orden Social

Del discurso pronunciado por D. Angel Herrera en el banquete de «Los Amigos» de «El Debate» copiamos:

No 80.000 hombres armados, otro es nuestro ejército y ellos lo saben. El ejército de las derechas no son 80.000 hombres armados con fusiles, sino dos, tres millones de hombres y de mujeres no armados con fusiles, sino con la papeleta electoral en la mano. (Ovación). Vamos a llevar al Parlamento 100 o 150 diputados, que yo conceptuo que son como línea de trincheras que nosotros establecemos para poner un dique a los avances masónicos y comenzar, después, a retaguardia, una reconstrucción en el orden social.

No quería hablar de este punto, porque no sé si es lícito, de sobremesa, agravar nuestras preocupaciones. (Voces: Sí, sí, que hable). Diré pocas palabras. Así como en la política con fundamento somos optimistas, en el orden social no lo podemos ser. Las aguas siguen corriendo en la misma dirección en que corrían antes de 1931. Señores, debemos darnos prisa a recoger a tanta gente buena cómo pasa al campo de enfrente... atraída por sus discursos, por sus argumentos, por su programa? No. Impulsada por el hambre y por la necesidad de vivir. Y si yo hablara podría contaros y no terminaría. Afiliados a la Casa del Pueblo del lugar, que, en secreto, entregan al Cura todos los meses para sostenimiento de la Parroquia unas pesetas que restan a sus no largos jornales; sindicalistas o comunistas, que forman, devotos y conmovidos, en la procesión que corteja el Cristo o la Virgen venerandos; republicanos radicales que piden espontáneamente que sus hijos sean preparados para la primera Comunión: el pistolero, que suplica en la cárcel los últimos Sacramentos... ¿a qué seguir? Brilla aquí un aspecto bello y consolador: la fe vive en el alma popular. Pero, si a estos hombres no les ha llevado su convicción a enrolarse bajo banderas materialistas y anticristianas, ¿qué les ha forzado a esta conducta contradictoria con sus principios?

¿Comprendéis la tragedia de esas almas? ¿Medís la intensidad del peigro, espiritual y político, en que les pone la necesidad de mejorar su vida, de una vida, que tal vez por nuestro egoísmo, por nuestra incuria, les resulta insostenible? ¡La redención del proletariado! En esta frase se encierra un vasto programa social. El proletariado, todo proletariado, necesita ser redimido, y busca un programa redentor y una institución salvadora que lo realice. Cuarenta años, ya largos, hace que las bases fundamentales, definidas y orientadas, han sido propuestas a los católicos por el supremo director y maestro universal. Cuarenta años hace que, con estas mismas palabras «redención del proletariado» se ha levantado la bandera de salud. No la tremolan en sus manos, ni aceptan de corazón su contenido, muchos de los nuestros. ¿Comprendéis por qué el pueblo, bueno y creyente, por adivinar su áspero vivir, busca en otras puérñas una protección, real y efectiva, que nosotros no le ofrecemos?

No lo olvideis señores. Pasad de la re-

## La voz que espanta...

El Ideal es un Angel infinitamente, lejano y bello que nos invita hacia las alturas.

A veces llama desde la cuna. Se ven a niños, cuyos ojos reflejan aún todo el cielo y que parecen no tener otra ansia que volver a él. El Ideal llama e invita sobretudo a los que tienen el corazón puro... a aquellos a los cuales ningún humo extraño empaña la clara visión.

Cuando el corazón no es puro, cuando se deja solicitar por las materialidades de la tierra, el Ideal se aleja y espera...

\*\*\*

Espera que un viento pase y disipe los humos.

Espera el momento en que se apacigüe el torbellino de las cosas vanas... cuando ante lo caduco, lo humillante y egoísta que son los afectos de acá abajo... ante la pobreza del dinero... ante la fragilidad de los éxitos humanos, su voz, por fin, podrá hacerse escuchar...

Espera una noche de prueba, cuando se contempla, a nuestros pies, los tristes residuos de nuestros grandes sueños...

Espera hasta a los últimos años de un ser. Y fué el pesar de grandes santos: «Sero te cognovi... Sero te amavi... Te he conocido demasiado... Te he amado demasiado tarde...»

\*\*\*

Y, ay!... cuántos mueren sin haber sabido, ni siquiera sospechado, que un ángel, paso a paso, les acompañaba en lo Invisible repitiéndoles sin cesar: «Te engañas!...

...Tu propio camino, no está acá en el valle...

...No es el camino de todo el mundo, tu camino...

...No es la carretera ruidosa, donde resuena el estribillo banal de tantas cosas insignificantes...

...Tu camino, tramonta esta montaña...

...Es el sendero austero y duro y silencioso, que conduce al sacerdocio de Cristo... a toda la paz y nobleza de las alturas.»

\*\*\*

Los hay que vieron el Ideal sin que nadie lo supiese.

Pero le vieron...

Le encontraron un día en el jardín del Bien... alguna vez, por contraste, le divisaron, a través de las ramas, en el jardín del Mal.

Y se sintieron conmovidos en el fondo de sus entrañas.

Pero, hicieron como él que no ve ni oye. Callaban ante los demás, como callaban también ante sí mismos.

Porque, muy por debajo del Ideal... hacia abajo, en el valle, advirtieron otra cosa... a sirenas de rostros múltiples... rostros de todos los goceos de la tierra...

Y estas sirenas hablaban... cantaban...

\*\*\*

Cantaban la independencia... el confort... el placer que da el oro... la posición brillante... que da la gloria...

Y con sus blancos brazos, tendían a los labios fébriles la copa que contiene el licor embriagante de los amores humanos...

Entonces, tuvieron miedo de que el Ideal les separase de todo esto...

Tuvieron miedo de que el angel se les llevase demasiado lejos... demasiado alto, sobre sus grandes alas, hacia esas regiones desconocidas que ya no son de la tierra...

—Soy un burgués, Señor... un buen burgués... Dejame mi negocio... mi capital... mi plato de lentejas... y a mi mujer...!

\*\*\*

El joven rico del Evangelio vivió este momento.

volución política. Contemplad la revolución social que avanza. ¿Formas de Gobierno? Monarquía o República? Cuestión grave, sin duda, y a nadie se puede exigir que renuncie en este orden a sus legítimas preferencias. Mas hay algo más grave y más apremiante. Hoy el dilema es comunismo o civilización cristiana, ¡la civilización cristiana!, que no es lícito identificar con ningún credo político, y cuya salvación se ha de anteponer a todo lema temporal, por muy sagrado que sea. La marea comunista sigue creciendo y la reacción social defensiva no es aún proporcionada a la magnitud del eligro.

Era puro... guardaba los mandamientos y el Cristo le miró con complacencia.

Fué entonces que le mostró el Ideal... y le dijo: «Ve más lejos!... sé mi apóstol!... Si-guemel!...»

El joven no negó la sublimidad del fin al cual se le invitaba...

Pero, retrocedió...

Tuvo miedo de la voz.

Cerró los ojos para no ver, por temor de ser cautivado.

Resistió al llamamiento de las alturas... Pero cedió ante la reclamación, la protesta de sus riquezas: «Cómo...? soy el Oro, es decir todo!... Y tendrías la locura de abandonarme!... Que un miserable marinero del lago de Tiberiades siga el Galileo... Pasa!... No hace más que cambiar de miseria... Pero tú!... tú!...

\*\*\*

Y el joven se marchó...

Pero se marchó triste. Llevaba clavada en el flanco la flecha acerada del Amor.

Quién fué este joven?

Cuánto tiempo gozó de su dinero?

Nadie lo sabe.

Era hecho para el real sacerdocio, y entró en la nada de la vulgaridad, de la inutilidad, de la cual había salido, por poco, como de un sepulcro.

Si hubiese tendido los brazos al Angel, e mundo entero, hoy, sabría su nombre...

Estaría sobre los altares acá abajo...

Estaría para siempre en la gloria allá arriba!

Pobre joven que en algunos minutos jugó su vida, y la perdió...

Felices los que saben querer.

\*\*\*

Dios siembra las vacaciones a manos llenas, como siembra la vida... como el sembrador siembra el trigo.

Quién dirá el número de almas a las que el Angel descubre la miseria de las multitudes, la tristeza de los suburbios populosos, la pobreza de los que no creen, porque no saben, por falta de una mano...

—Si quisieras, podrías ser la luz, el fermento, la sal de estos desgraciados...? Mi sacerdotel... un otro yo mismo!...

—No!... No me pidáis esto! clama el alma espantada.

—Por qué?

—Tengo veinte años... hambre y sed de amar...

—Yo soy el Amor!

—Tengo mis diplomas... todo un porvenir ante mí...

—Pobre niño!...

—Quiero casarme... ganar dinero...

—Te ofrezco algo mucho mejor!...

—Inútil... no sería capaz!

—Pruébalo...?

—No!... callad, Señor!... Me espantáis!...

\*\*\*

Y se escapa...

Y no se quiere oír nada más, y se oye aún... Y se oirá toda la vida... Y se tendrá pesar de ello toda la eternidad...

El Angel del Ideal que domina estos minutos que, pomposamente, llamamos siglos y todas nuestras ambiciones de hormigas, y todos esos bienes, naderías de un día, a los cuales se agarra este dios caído que, no obstante, se acuerda de los cielos... el Angel nos mira con compasión, no comprendiendo que nosotros no comprendamos:

—Es posible...?

Ayl... acá abajo, todo es posible.

\*\*\*

Felices los que oyen la voz del Ideal!

Felices los que tocan la tierra con los pies, pero tienen los ojos fijos en el cielo,

Felices los que en la plenitud de sus fuerzas terrenas mueren un poco cada día, para saber mostrar buen rostro a la Muerte cuando venga a su cabecera...

Felices los que cada año, se elevan más y más en el plano sobrenatural... los que se desprenden progresivamente de lo «transitorio» para echarse en los brazos de lo Definitivo...

Felices los que no piden nada a la vida y que con los ojos fijos en la inaccesible estrella, tratan de acercarse más a ella para que ella se acerque más a ellos...

Fierre l'ERMITE

(Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER).

# NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

# F. MAYOL & FRÈRES BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en **Pommes de terre nouvelles**

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . . Boufarik  
MAYOL. . . Birkadem  
MAYOL. . . Fort-de-L'Eau  
MAYOL. . . Zéralda  
MAYOL. . . St. Chamond  
MAYOL. . . Chavanay  
MAYOL. . . Cavailon  
ORANGERIES. . . Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1-11  
BIRKADEM 0-82  
FORT-DE-L'EAU 0-39  
ZERALDA 0-06  
ST. CHAMOND 2-65  
CHAVANAY 0-13  
CAVAILLON 1-48  
MARSEILLE Colbert 87-54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

## En el Ayuntamiento

Sesión del día 5 de Abril de 1932

A las 9 horas reúne el Ayuntamiento en sesión ordinaria. Preside D. Buenaventura Mayol Puig, y asisten D. José M. Puig, don Eugenio Losada, D. Salvador Frontera, don D. Juan Casanovas, D. José Serra, D. Pedro Rullán, D. José Aguiló, D. Bartolomé Mayol, D. Francisco Forteza, D. Antonio Colom, D. Ramón Pastor y D. Pedro Coll.

Léese el acta de la sesión anterior.

Hacen algunas observaciones los señores Serra y Rullán.

El Sr. Puig se lamenta de que no conste en acta el acuerdo que se tomó de que se entregara al Presidente de la República un memorial interesando la construcción de la proyectada carretera Sóller-Lluch, cosa esta—dice—que al fin no se ha hecho.

Con este motivo se abre una discusión que dura largo rato.

Se acuerda satisfacer:

A D. Bernardino Celiá, 22'15 ptas. por unos viajes en auto efectuados al puerto de esta ciudad, en el mes de Marzo último, con motivo de practicar el Juzgado municipal unas diligencias de carácter criminal y el día de la venida del Presidente de la República para trasladar a aquella barriada algunas parejas de la Guardia civil. A D. Andrés Pizá 100'95 ptas. por 84 sacos de cemento suministrados durante el mes de Marzo último, para diversas obras municipales. Al señor Administrador de la «Gaceta de Administración Local», 15 ptas. por la suscripción a dicho periódico correspondiente al presente año. Al señor Administrador de la Administración Práctica, 18 ptas. por el abono a la misma correspondiente al año actual. Al señor director Administrador de «La Gaceta de Madrid», 20 ptas. importe de la suscripción correspondiente al primer trimestre del año en curso. A D. Domingo Riutort, Apoderado en Palma de la Casa Bayer Hermanos, de Barcelona, 55'15 pesetas por diversos impresos suministrados durante el primer trimestre del corriente ejercicio. A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.192'44 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 21 de Marzo último hasta el 3 de Abril actual, en diversas obras realizadas por administración municipal.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se resuelve pasar a informe de

la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras las siguientes:

Una promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Bernadino Celiá, mediante la que solicita permiso para añadir un piso a la casa n.º 9 de la calle de Canals y efectuar las obras de saneamiento en la misma.

Otra promovida por D. José Morell Colom como encargado de D. Guillermo Alemany Ros, en súplica de permiso para ampliar un porche lindante con el camino de Son Bou convirtiéndole en casita de recreo, con sujeción al croquis y memoria que acompaña.

Se acuerda conceder permiso:

A D. Gabriel Pascual Bisquera, en representación de D. José Puig, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 62 de la Via del 14 de Abril a la alcantarilla pública de la carretera vieja del Puerto.

A D. Antonio Colom Casanovas, en representación de D. Juan Sueca, vicario de la aldea de Biniaraix, para enlucir las fachadas del campanario de la iglesia de dicha aldea.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. José Canals Colom, como mandatario ventana balcón una ventana existente en la planta baja de la casa n.º 7 de la calle de Real y colocar las persianas.

Vistos los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos.

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. José Miró Pastor, para construir una casa de planta baja en un solar propiedad del Sr. Miró, situado en el Camp Llarç con arreglo al proyecto presentado.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Salvador Alemany March, para derribar la fachada lateral y la posterior de la casa números 17 y 19 de la calle de Moragues esquina a la de San Jaime y reconstruirla ampliando la referida casa en el solar contiguo, con arreglo al proyecto presentado.

Oído el informe favorable del señor Ingeniero de Obras Públicas, se acuerda conceder permiso a D. Cristóbal Ferrer Morell para construir un edificio destinado a cinematógrafo, con arreglo al proyecto presentado, en un solar de su propiedad lindante con la calle de la Romanguera.

Resultando que durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública la correspondiente instancia, no se ha presentado reclamación alguna, se acordó conceder permiso a D. Bartolomé Arbona Vives para instalar un grupo motor bomba, marca Prat

de 1/4 H. P., para servicios domésticos, en la casa n.º 39 de la calle de San Jaime.

Se da cuenta de una comunicación del señor Administrador de Rentas públicas de esta provincia dando traslado a una resolución del Director General de Propiedades en la que después de larga exposición dispone que para la derogación del R. D. ley de 11 de Abril de 1928 es de absoluta precisión la declaración de nulidad del acuerdo municipal por virtud del que se renunció al usufructo de la finca del ex-Convento de Franciscanos, decretada por el Tribunal competente, previa la declaración de lesividad, que es antecedente obligado para la incoación del oportuno recurso del mencionado acuerdo, realizado por el Ayuntamiento que hizo la renuncia.

Terminada la lectura de la aludida comunicación, el Sr. Serra en el uso de la palabra pone en evidencia su extrañeza por no haberse dado cuenta de la misma en la sesión anterior dado el caso que se recibió a tiempo de incluirla en el orden del día.

El Sr. Puig le contesta. Dice que al recibirla se dió cuenta de que esta cuestión excitara la pasión de todos y entenció que dado el caso de que debía visitar esta ciudad el Excmo. Sr. Presidente de la República dos días después de celebrada la sesión, era una medida de prudencia no consignarla en el orden del día y guardarla para la próxima, con lo cual no se irrogaba ningún perjuicio al asunto.

El Sr. Serra dice que las razones expuestas por el Sr. Puig no le convencen.

El Sr. Puig le contesta que consideró, considera y considerará siempre que la medida que adoptó en la última sesión, fué una medida de prudencia.

Seguidamente el Sr. Serra pide la palabra. Refiriéndose al asunto de la cesión del edificio ex-convento dice que siempre ha creído y continuará creyendo que esa cesión fué un despojamiento. Que los concejales nombrados por un gobierno arbitrario no tenían ningún derecho a tomar este acuerdo. Entendía él que un R. D. sólo podía anularse por otro Decreto y por eso mantuvo el criterio de levantar una petición al Excmo. Ministro de Hacienda para que se devolviera a la ciudad lo que otro Ministro de Hacienda de la época dictatorial le quitó. Pero por la resolución leída se ve que se señala un procedimiento distinto al seguido. Precisa la previa declaración de lesividad del acuerdo de renunciar al usufructo del mentado edificio y recabar ante el tribunal Contencioso-Administrativo la nulidad del acuerdo que se discute. Pero esto—añade—yo sé que significa un pleito, nombramiento de abogado y procurador y demás gastos, pero entendiendo que se trata de un

pleito que el Ayuntamiento no puede perder nunca. Con tal motivo se da lectura a una extensa proposición en la que en síntesis viene a proponerse:

1.º Declarar lesivo el acuerdo tomado por la Corporación municipal el día 22 de Diciembre del año 1927, mediante el cual se resolvió renunciar al usufructo del claustro adjunto a la iglesia que fué de los PP. Menores Observantes Franciscanos de esta ciudad, concedido gratuitamente a este Ayuntamiento por la Junta de Ventas del Reino de día 19 de Diciembre del año 1842.

2.º Recurrir ante el Tribunal Contencioso-Administrativo para que declare nulo el repetido acuerdo de 22 de Diciembre de 1927 al que se ha hecho referencia por no haberse seguido los trámites legales y atentar a los intereses del Municipio.

3.º Facultar al señor Alcalde para designar Abogado y Procurador para que comparezcan ante el Tribunal Contencioso-Administrativo y defiendan los intereses de este Municipio en el asunto de que se trata, siempre y cuando sean favorables los informes que emitan dos letrados en cumplimiento de lo prevenido en el artículo 86 de la vigente Ley municipal, debiendo dar cuenta de ellos en la próxima sesión.

4.º Ratificar los acuerdos tomados por esta Corporación en sesión celebrada el día 2 de Septiembre último a saber:

a) Solicitar del Excmo. señor Ministro de Hacienda que acuerde derogar el Real decreto-ley n.º 666, del día 11 de Abril de 1928 de que se ha hecho mención, por considerarlo lesivo para el Municipio de Sóller.

b) Que acuerde también devolver a este Municipio el usufructo del claustro del ex-Convento que fué cedido a este Ayuntamiento por la Junta de Ventas del Reino en 19 de Diciembre del año 1842, y

c) Que igualmente acuerde ceder en propiedad dicho edificio a este Ayuntamiento con objeto de que pueda utilizarlo, según le convenga, para Casa-Cuartel de la Guardia civil, para Escuelas nacionales, para Biblioteca o para Museo.

5.º Comunicar los precedentes acuerdos al Ilmo. señor Administrador de Rentas Públicas de esta provincia en contestación a su comunicación que se ha leído.

El Sr. Serra, añade que a esa proposición podrá firmarla cuantos lo estimen precedente.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que según ha entendido se trata ahora de crear un pleito, y él entiende que al Ayuntamiento no le convienen los pleitos. Por tanto se muestra contrario a las propuestas del Sr. Serra. El Sr. Puig abunda en el mismo parecer del Sr. Colom.

El Sr. Mayol (D. Bartolomé) considera que se han de seguir todos los trámites que sean necesarios para que este edificio vuelva a ser propiedad del pueblo de Sóller. Hace estas manifestaciones en esta forma porque está convencido de que se cometió un atropello a los Hermanos de las Escuelas de la Doctrina Cristiana que vivían en dicho Claustro, pues esos que habían prestado tantos beneficios en Sóller en la cuestión de la enseñanza no eran merecedores de la postergación que fueron objeto.

El Sr. Colom (D. Antonio) pide que conste en acta su parecer rotundamente contrario a la creación de pleitos.

El Sr. Casanovas dice que la minoría socialista se adhiere a la proposición del Sr. Serra y entiende que la usurpación de un fruto del pueblo de Sóller por parte de las autoridades que estaban al frente de la provincia debería traer por consecuencia se exigiera a esas responsabilidades. Añade que los componentes del actual Ayuntamiento deben defender por todos los medios los intereses de esta población.

El Sr. Forteza (D. Francisco), considera que la forma como está tomado el acuerdo que se trata de declarar lesivo, significa un verdadero atropello. Pero se siente contrario a ir directamente a un pleito sin antes haber oído el respectivo dictamen de dos abogados. Añade que el Ayuntamiento administra los intereses del pueblo y antes de comprometerlos en un pleito debe asesorarse bien. Dice que los dos abogados que han de dictaminar deben pertenecer a distinto bando político.

El Sr. Rullán pide responsabilidades para las autoridades y concejales que renunciaron al usufructo del Convento.

El Sr. Puig se muestra contrario a entablar una serie de pleitos, pero pasa a hacer la siguiente proposición: Que respecto al pleito que se intenta promover en demanda de responsabilidades, propone que los gastos sean pagados la mitad por los concejales y la otra mitad por el Ayuntamiento.

El Sr. Losada se niega a ello.

El Sr. Serra dice que ha hablado con don Cipriano Blanco Olalla concejal del Ayuntamiento durante el año 1927, quien se muestra conforme a certificar las coacciones que él y sus compañeros de Consistorio fueron objeto con motivo del asunto que se debate.

Segue la discusión.

Finalmente votan contra la proposición del Sr. Serra los concejales D. Antonio Colom y D. José María Puig.

El señor Aguiló vota en blanco por entender que tanto si se va a un pleito como si no

(Termina en la pág. 9)

### Contestando a "Un Trabajador"

Con el título de "VOZ DE ALERTA" (A mis amigos y correligionarios), publica el semanario local "LA VOZ DE SÖLLER", cuyo autor "aparece bajo el seudónimo de "Un Trabajador". Después de decir que "debe venir más o menos pronunciado que..." repeticiones de la rima una más equitativa repartición de la riqueza (se deduce que quiere hablar en socialista sin sentirlo) se enfrenta con la "CASA DEL PUEBLO" para decir que, en la simple lectura del manifiesto que publica en el "Söller" la Comisión Organizadora nos deja realmente "espantados". La transcripción del párrafo precedente nos hace reflexión un momento y sentir "compasión" por nuestro "compañero"; porque si el "espanto" ha llegado a producir en él, ese estado de "terror" que le caracteriza, ¿cómo permanecer impasible ante tanto sufrimiento ajeno? Pero, ¿y si lo transcritió es uno de tantos trucos para cazar incautos y fingir lo que no se siente? De todos modos, sin entrar en disquisiciones que a nada práctico conducirían, y dejando la cuestión en un término medio, nosotros, nos permitimos recomendarle que tome tlla, mucha tlla! A continuación dice: "Si no hemos entendido mal, (que concepto tiene nuestro compañero del "enfendimiento"...!) se insinúan en él (en el manifiesto) ideas libertarias, francamente comunistas, soviéticas sin tapujos ni veladuras": ¡Hay!, la prescripción de este párrafo nos vuelve la tranquilidad por que vemos que nuestro "compañero" no se ha "espantado" nada. Sirva este descubrimiento empuje para dar contestación afirmativa a nuestra última interrogación.

Para justificar el espíritu "comunista", "soviético" que nuestro "compañero" dice infirma a la "CASA DEL PUEBLO", transcribe por su parte algunos párrafos tomados del que él llama manifiesto de la Comisión organizadora (entre paréntesis: no es manifiesto compañero. Son simplemente consideraciones que venían al caso cuando, dábamos la noticia de la "Inauguración de la Casa del Pueblo"). He aquí los párrafos transcritos por "Un Trabajador": "La Casa del Pueblo" tendrá la virtualidad suficiente para hacer desaparecer los antagonismos y prejuicios que hoy existen... "será el crisol donde el intelecto humano se depurará de los prejuicios y taras milenarias del régimen capitalista"... "La educación y cultura que

emané de este Centro Obrero, no será impositiva ni dogmática... será por el contrario liberadora, progresiva, laica". ¡Lastima que no sea verdad tanta belleza!, es la frase que nos sugiere los párrafos malévolamente transcritos en su artículo por "Un Trabajador": "Nada menos que por uno que se dice "trabajador" se lapidan con intención sarcástica las frases transcritas: frases cuyo hondo sentido humano, tienen la "peligrosísima" intención de emancipar a los trabajadores de "prejuicios" y "taras milenarias"; frases que piden para el Pueblo (asi con mayúscula), una educación liberadora, progresiva, laica. Es preciso tener la intención aviesa de subvertir premeditada y punitivamente el significado de las frases transcritas, para que "Un Trabajador" tenga el atrevimiento inaudito, de hacer juegos malabares con ellas.

En sus elucubraciones llega a terminar el artículo, contradiciéndose a "sí mismo". ¿Qué mayor contradicción cabe ya, entre el preámbulo de su artículo, (donde en un momento de conmiseración (fingida?) hacia la "dignísima clase obrera", llega a decir aquello de que "debe venir más o menos pronto una más equitativa repartición de la riqueza", y su averiada segunda y última parte, donde no pudiendo dominar su ira y enemistad hacia los ideales de redención humana, califica de "vesania el echar por la borda los "prejuicios" y "taras" del régimen capitalista? ¿Pero es que esa equitativa distribución de la riqueza puede llegar mientras subsista este régimen capitalista de privilegios y explotación? ¿Es que puede ser ello posible mientras el régimen capitalista subsista con estos "prejuicios" y "taras"?

Queremos, al terminar de contestar, a "Un Trabajador", invitarle para que asista a la próxima reunión pública que tendrá la "Casa del Pueblo", el día 7 del próximo mayo, en su domicilio social. En dicha reunión la Junta Administrativa dará cuenta de su actuación y la Asamblea juzgará su conducta. Despójese nuestro "compañero" del seudónimo y pida controversia pública, que nos será muy grato el aceptársela. Todo, menos cubrirse con el manto de la hipocresía para decirnos que se ha "espantado", u otras mendacidades, que la verdad, no cuelan.

La Junta Administrativa de la "Casa del Pueblo"

## CRONICA GENERAL

### Concurso de modelos de planeadores

En la prensa de Barcelona nos enteramos de un éxito obtenido por nuestro apreciado amigo D. Francisco Calafat en el concurso de modelos de planeadores celebrado en la ciudad condal.

Dice así uno de los colegas catalanes: "ayer se celebró, en el puerto, el concurso de modelos reducidos de planeadores cuyo anuncio tanto interés había despertado entre los aficionados a esa índole de pequeñas manifestaciones aeronáuticas.

La colaboración prestada a los clubs organizadores por la Asociación de Alumnos de la Escuela del Trabajo de Tarragona, el Club Aviación Sabadell y la Escuela de Trabajo de esta ciudad, la nutrida representación del Aéreo Club Barcelona y la participación de varios aficionados independientes, hicieron que la nota predominante del concurso fuese el gran número de participantes, que alcanzó la cifra de cuarenta y cuatro.

La prueba, iniciada con puntualidad cronométrica, se desarrolló sin el menor tropiezo y logró interesar a los numerosos espectadores que desde varios muelles siguieron con curiosidad y atención los modelos y evoluciones de los aparatos.

El viento que sopló durante toda la mañana ráfagas violentas y a velocidades que oscilaron entre 40 y 70 kilómetros por hora dificultó muchísimo los lanzamientos de los modelos y los sometió a una dura prueba de resistencia, para la cual la mayoría no estaban preparados. A causa de ello solo pudieron clasificarse 17, por el siguiente orden:

- F. Calafat, 1.42 s.
- J. Prats, 1 m. 19 s.
- J. Prats, 1 m. 07 s.
- F. Calafat, 1 m. 05 s.
- R. Boronat, 1 m.
- L. Guilera, 56 s.
- F. Calafat, 49 s.
- R. Casas, 48 s.
- A. Domingo, 40 s.
- E. Balet, 39 s.
- E. Bigorra y J. Solá, 34 s.
- J. M. Press, 33 s.
- D. Messó, 32 s.
- D. Llorens, 31 s. 2-5.
- J. López, 31 s. 1-5.
- Vicent, único de la categoría con 58 s.

El premio personal del Sr. Calafat, vencedor de todos los concursos precedentes, consistió en un premio bianmeritado de muchas horas de trabajo y de una afición meritisima que tardará en dar frutos aun mejores."

Nuestro amigo enhorabuena al Sr. Calafat que hacemos extensiva a sus hermanitos apreciados amigos el importador de frutas D. Francisco Calafat y esposa D.<sup>ña</sup> Maria Calafat.

### Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria

Rumores que carecían de todo fundamento habían venido propagando la noticia de que hogaño no se celebrarían las antiguas Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, noticia que se ha visto desmentida por el acuerdo tomado por el Ayuntamiento en sesión celebrada el martes de esta semana, consistente en celebrar dichas fiestas y facultar a la Comisión de festejos para que trazara el programa y lo sometiera luego a la aprobación del Consistorio.

La parte religiosa de dichas ferias será probablemente igual que en años anteriores, y los festejos cívicos también creemos se diferenciarán en poco de los que corrientemente se celebran: iluminaciones, conciertos, bailes, fuegos de artificio y el clásico Firo que tanto agrada a todo el público.

Cuando podamos concretar algo respecto a tan interesante asunto tendremos el gusto de ponerlo en conocimiento de nuestros lectores.

### El precio del pan

Consecuencia de una denuncia presentada por el concejal D. Pedro Rullán referente a panaderos que vendían el pan frito de peso— conforme se indica en la sesión celebrada por el Ayuntamiento la semana anterior— el señor Alcalde reunió el viernes de la semana pasada a todos dichos industriales para manifestarles la obligación que tienen de vender el pan a peso y no a tanto el pan de cuya manera se evitará el que se expendan panes fritos de peso. Los panaderos contestaron al Sr. Alcalde que no puede venderse un pan de dos kilos a 1'20 ptas. precio de tasa que rige en esta ciudad, porque solamente la harina cuesta alrededor de 75 ptas. los cien kilos, y por tanto no queda más remedio que aumentar el precio a razón de 10 cts. más por kilo o disminuir su peso.

El Sr. Alcalde en la sesión celebrada por el Ayuntamiento el martes de esta semana, dió cuenta a los concejales de dicha reunión y la Corporación después de discutir el asunto acordó que en lo sucesivo el pan se venda a peso y facultar a los panaderos para que aumenten el precio de dicha materia siempre que lo hagan a conciencia, es decir sin incurrir en un abuso.

### Contra las rifas

Por la delegación de Hacienda de Baleares se ha publicado una circular en la que por orden del Ministerio de Hacienda se dispone que por la Dirección general del Tesoro público se intensifique la acción contra las rifas que tengan carácter ilegal que son, todas las que ofrezcan premios en metálico y las demás que no hayan sido previamente autorizadas por dicha Dirección general.

Y que habiéndose dirigido el expresado Centro a esta Delegación de Hacienda, a fin de que contribuyan a que tenga efectividad en esta provincia la orden indicada, se encarece a los Alcaldes, Administradores de Loterías y Agentes de la autoridad, la necesidad de impedir toda rifa de carácter ilegal procediendo inmediatamente a la inica-

ción de las correspondientes diligencias so pena de incurrir en responsabilidades; dirigiéndose al propio tiempo al público en general, para que conociendo las anteriores y terminantes prevenciones, evite incurrir en las sanciones que se aplicarán inexorablemente cualquiera fuese la entidad o persona infractora de la ley.

### El mitin Agrario

Conforme se anunció, el domingo próximo pasado tuvo lugar en Inca el grandioso mitin agrario organizado por la "Unión de Derechas". Se calcula que asistieron al acto más de 12.000 personas.

Hablaron D. Francisco Juan de Setmenat y D. Luis Zaforteza, de Palma. D. Carlos Millán, en representación de la Juventud de Acción Nacional; D. Antonio Bermúdez Cañete, redactor de "El Debate"; y los diputados a Cortes Srs. Alonso, Armiño, Cid, D. Cándido Casanueva, D. Ramón de la Cuesta, y Martínez de Velasco.

Para que el lector se haga mejor cargo de la importancia del acto, reproduciremos de "Correo de Mallorca" unos párrafos de una nota editorial que inserta en su número del lunes.

"De Palma salieron dos trenes extraordinarios y uno de la Puebla. Antes de la hora anunciada para la salida la mayoría de los coches ya estaban ocupados. Para dar una idea aproximada del gran número de viajeros, diremos que entre ambos convoyes sumaban más de treinta vagones. Al pasar por las estaciones de tránsito aumentaba el número de expedicionarios.

Una vez llegados a Inca, donde eran esperados por la Comisión organizadora de aquella población los viajeros se dirigieron a la plaza de toros.

El aspecto que ofrecía Inca era algo fantástico, el gran número de transeúntes que llenaban las calles, y los camiones y autos que iban llegando daban un nota optimista y animada por ser exponente del formidable entusiasmo de los católicos mallorquines.

Asistieron nutridas representaciones de todos los pueblos de la isla, destacándose las de Palma, Binisalem, Lloseta, Söller, Montuiri y La Puebla que cada una de ellas era numerosísima.

Nuestra payesía demostró estar penetrada con los principios que como preciado blasón ostentan los valientes adalides de la minoría agraria.

Al empezar el acto la plaza ofrecía un magnífico aspecto. Una parte de sombra estaba ocupada por el sexo bello. En el redondel tomaron asiento la mayoría de los que habían llegado en los trenes extraordinarios.

Al empezar, mientras hablaban los señores Zaforteza y Juan de Setmenat unos cuantos perturbadores promovieron un pequeño incidente, quedando completamente resuelto con la llegada a la plaza, de cuatro números de la Benemérita que fué recibida con una fenomenal ovación que atronó los espácios.

Los millares de personas reunidas en el circo de Inca, acogieron con grandes muestras de entusiasmo las afirmaciones de catolicismo y la exposición de deberes y derechos, que tan brillantemente hicieron los oradores agrarios. Impresionaba el interés y cariño con que, al tratar de nuestra amada y perseguida religión, todos escuchaban a los oradores. Una afirmación hizo nuestra ruralia, que de ser cumplida, necesariamente tiene que llevar al triunfo a los principios de las Derechas. Esta afirmación fué categórica y mediante aplausos fervorosos y vitorios de entusiasmo cerraron un pacto cuando uno de los oradores les dijo que por nuestros ideales si es preciso hay que saber morir; y que es más glorioso y preferible morir como mártires de nuestra fe que no en el lecho del dolor."

De Söller asistieron unas 80 personas.

### Teatro «Victoria»

Como era de esperar, el solo anuncio de la proyección de una película de Mauricio Chevalier —"El Teniente Seductor"— hizo que el sábado y domingo últimos se registraran llenos continuos en las diversas funciones que se celebraron. Esta película está inspirada en la bella opereta de Oscar Strauss. El sueño de un Vals, y responde firmemente al gran anuncio que de la misma se lleva hecho. Completaron el programa una revista de actualidad, El cliente seductor, por el mismo Chevalier y una película cómica.

El programa del jueves fué interesantísimo, pues se proyectaron las bellas cintas Por un par de pijamas, por Jeanette Mac Donal y Victor Mac Láglen, y El último de los Vargas cantada y hablada en español.

Para las funciones de hoy y mañana recibimos del Director del local D. Teodoro Ferrer la siguiente nota: "Hoy y mañana a las horas de costumbre se celebrarán funciones de cine, estrenándose la película sonora Luces de la ciudad, la última producción del as de la pantalla Charles Chaplin, Charlot.

"Luces de la ciudad" es un acierto de Charlot como director y como actor. La crítica reconoció que es éste uno de los mayores films que ha producido el popular actor.

La película tiene su argumento, desarrollado con todo acierto y logrando interesar al público.

Aparte de la multitud de escenas cómicas tiene otras de gran sentimentalidad que cautivan y demuestran la habilidad del metteur por su difícil colocación.

En resumen "Luces de la ciudad" es un gran film que contribuirá a aumentar la bien cimentada fama de Charlot.

Para el próximo día 23, hay el estreno de la gran cinta "Luces de Buenos Aires" por Carlitos Gardel.

### Teatro «Defensora Sollerense»

La espectacular opereta Rio Rita en español por dobles, fué muy celebrada. Su parti-

tura musical es excelente y Bebé Daniels, la intérprete, está inmejorable en su excelente voz.

El miércoles y jueves, proyectóse en este local la atractiva película Hollywood Revue, filmada con gran lujo por las principales estrellas de la importante Manufactura "Metro-Golwyn-Mayer". A lo atractivo y artístico de la cinta puede sumarse lo encantador de su repertorio musical, alegre y pegadizo.

Hoy, y mañana, se exhibirá la intrigante cinta sonora Dinamita por Conrad Nagel y Julia Faye, y la deliciosa comedia hablada en español Noche de Duendes por Stan Laurel y Oliver Hardy.

Para los próximos días 19, 20 y 21, se anuncia el Debut de la Compañía Cómico-Dramática Mestres-Querol.

### El aniversario de la proclamación de la República

El jueves de esta semana, con motivo de ser Fiesta Nacional, no se trabajó en fábricas ni en talleres.

En los centros oficiales ondeó el pabellón nacional.

Lucían colgaduras la Central de Telégrafos y la Casa Consistorial, e iluminaciones las entidades de crédito y el centro de "Unión Republicana".

Mucha gente aprovechó el día para efectuar giras campestres.

En el Gran Hotel del Ferrocarril celebróse un banquete popular organizado por los elementos de izquierda, el cual estuvo presidido por el Alcalde D. Buenaventura Mayol. Asistieron 118 comensales. Se pronunciaron brindis, reinando mucho entusiasmo entre los concurrentes.

Por la tarde celebróse en el campo d'En Mayol un partido de fut-bol cuya reseña publicamos en la sección correspondiente.

Al anochecer encendiéndose la iluminación instalada, con motivo de la venida del Presidente de la República. La banda "Lira Sollerense" amenizó un baile de salón que se dió en la Plaza de la Constitución viéndose desanimado a consecuencia de un molesto viento que comenzó a soplar entrada la noche.

Lo que se vió extremadamente concurrido fué el baile que se celebró en el Gran Hotel del Ferrocarril, donde llegó a ser tanta la aglomeración que era difícil bailar. La orquesta The Black Cat, con el acierto que la distingue, amenizó el espectáculo.

Las casetas de feria instaladas en la calle de la República y Plaza de Antonio Maura se vieron muy visitadas.

En la Casa Hospicio, y con motivo de la festividad del día, se sirvió a los ancianos asilados en la misma una comida extraordinaria consistente en arroz paella, guisado, dulces, frutas, vino, puros y licores.

### Lotería Nacional

La distinguida señora D.<sup>ña</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Sampol, del Comité local de la Cruz Roja Española, nos comunica que ha adquirido distintos decimos del billete n.º 26.471 del sorteo de la Lotería Nacional que se celebrará el día 11 de Mayo próximo a beneficio de la Ciudad Universitaria. Dichos decimos serán divididos en participaciones de a peseta y repartidos entre los señores socios de dicho instituto, bienhechores y público en general.

Cuantas personas deseen interesarse a dicho sorteo jugando en el número 26.471, pueden dirigirse a la Conserjería de la Cruz Roja.

## Unión de Derechas

## Gran Mitin de Propaganda

Domingo día 24 de Abril a las 11 de la mañana en la PLAZA DE TOROS DE PALMA DE MALLORCA

### Oradores:

Gil Robles

Diputado por Salamanca

Goicoechea

Exministro maurista

Madariaga

Diputado por Toledo

Lucía

Jefe de la Derecha Regional Valenciana

## Habrán trenes extraordinarios Söller - Palma y vice-versa

## Solicítense invitaciones.

calle del Viento n.º 13, donde las encontrarán a su disposición.

### Cédulas personales

Habiendo podido obtener una prórroga en el periodo de cobranza de Cédulas personales del año mil novecientos treinta y uno, se previene a los contribuyentes de esta ciudad y su término que hasta el día treinta del actual Abril podrán adquirir dicho documento sin recargo alguno, en las oficinas de recaudación calle de la República (Estanco), y sin demora alguna se procederá luego al cobro por la vía de apremio.

### Grandioso mitin en Palma

Reciente aun el mitin celebrado con gran éxito en Inca, la "Unión de Derechas" de Mallorca ha organizado para el próximo día 24 de este mes a las once de la mañana, otro mitin de propaganda que tendrá lugar en la plaza de Toros de Palma.

Legarán exprofeso para tomar parte en dicho acto:

Gil Robles, diputado por Salamanca.

Antonio Goicoechea, ex-ministro maurista.

Madariaga, diputado por Toledo.

Y Lucía, jefe de la Derecha Regional Valenciana.

La "Unión de Derechas" de Söller ha organizado para dicho día un servicio extraordinario de trenes Söller-Palma y vice-versa.

Puedan solicitarse invitaciones a los miembros de la comisión organizadora de la "Unión de Derechas" de esta ciudad.

Por el entusiasmo que esta noticia ha despertado en Söller, no es aventurado asegurar que serán numerosas las personas que el día 24 pasarán a Palma para oír a tan eminentes personajes.

## RONDAYES MALLORQUINES

Llibreria d'En Salvador Calatayud, Lluna 27 - Söller.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Abril, día 3.—José López Pons, hijo de José y María, Manzana 31, n.º 112.

Día 4.—Catalina Cifre Marroig, hija de Martín y Francisca, Manzana 57, n.º 803.

Día 7.—Francisca Nadal Atienza, hija de Antonio y Antonia, Manzana 52, n.º 710.

Día 8.—Andrés Vivas Pierre, hijo de Andrés y María Luisa, Manzana 31, n.º 138.

Día 8.—Paula Ripoll Colom, hija de José y Paula, Manzana 57, n.º 681.

Día 8.—María Lladó Bannasar, hija de Tomás y María, Manzana 55, n.º 665.

Día 10.—Margarita Capó Llompart, hija de Miguel y Catalina, Manzana 49, n.º 625.

Día 11.—Pablo Bisbal Estades, hijo de Damián y María, calle de Sta. Catalina, número 18, (Puerto).

Día 13.—Antonia Oliver Amorós, hija de José y Antonia, Manzana 54, n.º 510.

### DEFUNCIONES

Abril, día 4.—Margarita Joy Vidal, 75 años, viuda, Manzana 42, n.º 386.

Día 5.—Catalina Reynés Llaneras, 72 años, casada, calle de la Igualdad, n.º 74.

Día 5.—Margarita Ferrá Fontanet, 76 años, viuda, calle del Mar, n.º 43.

Día 5.—Isabel María Ferrer Lladó, 55 años, soltera, Manzana 44, n.º 181.

Día 7.—María Ana Bujosa Lladó, 66 años, casada, Manzana 49, n.º 47.

Día 10.—Juan Escalas Más, 8 meses, Manzana 43, n.º 136.

Día 12.—José Bernat Mora, 80 años, viudo, Avenida Cristóbal Colón n.º 34.

Día 13.—Francisca Coll Canals, 38 años, soltera, calle del Mar, n.º 112.

Día 13.—Antonia Rullán Oliver, 84 años, viuda, Manzana 15, A. n.º 32.

### MATRIMONIOS

Marzo, 30.—Francisco Cifre Arbona, soltero, con Maria Merand Vila, soltera.

Abril 7.—Felipe Palou Pons, soltero con Catalina Ramón Guasp, soltera.

## ANUNCIO

Tanto se vende como se arrienda un almacén destinado a depósitos para aceites, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población.

Para informes dirigirse a D. José Forteza calle del Mar n.º 7 o al Banco de Söller o a esta sucursal del Crédito Balear.

## A VENDRE

región sud-est, Commerce de fruits, détail et gros.

2 camionnettes.

Peut convenir a 2 associés (on loucrait le fonds).

Dirigirse a "La Voz de Söller."

## VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la fina fábrica de cemento, situado en este término, en la carretera del Puerto, de cabida de unos cinco cuartos.

Informes: Jerónimo Estades Castañer.

## SE VENDE

una casa en el Puerto de Söller, frente a Marisol que consta de planta baja y dos pisos con jardín y agua corriente.

Para informes: Andrés Oliver, Luna, 103, Söller.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Blaye, población francesa del Gironde, llegaron el sábado último nuestro buen amigo D. Lorenzo Seguí Martorell, su simpático hijo Lorenzo, y su hermana política la virtuosa señora D.<sup>a</sup> Rosa Oliver Mayol.

Proponiéndose pasar una temporada en el Puerto de Sóller, llegó de Burdeos nuestro joven y apreciado amigo D. Jaime Jofre Pons.

De Vesoul, y para pasar una temporada en Sóller, llegó nuestro buen amigo D. Antonio Bennassar acompañado de su señora esposa.

Hemos tenido el gusto de saludar al simpático y distinguido joven D. Sebastián Ferrá Colom, quien procedente de Mulhouse, viene para pasar una temporada junto a sus apreciados padres y demás familiares.

Procedentes de Bourg (Francia) llegaron nuestros buenos amigos el propietario don Francisco Oliver Coll y su distinguida señora D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat Morell.

De Calais, donde poseen próspero negocio, llegaron estos días nuestro apreciado amigo D. Miguel Castañer Arbona y su virtuosa señora D.<sup>a</sup> Margarita Casanovas Casanovas.

Procedente de Nuremberg llegó el comerciante D. Rafael Moranta.

Llegó también del mismo punto D. Antonio Garau y su señora hija.

Procedente de Montbeliard, y para pasar una temporada en la barriada del Puerto de Sóller, llegó nuestro dilecto amigo y acreditado comerciante D. José Balaguer Vicens.

Le acompañaba su sobrino D. Tomás Riera.

Esta mañana ha llegado procedente de Mulhouse nuestro querido amigo el importante comerciante D. Tomás Ripoll Oliver para pasar corta temporada junto a sus familiares.

### SALIDAS

Regresó el sábado a Nantes donde residen comercialmente nuestro amigo D. Pedro Canals Garau.

Después de permanecer una temporada junto a sus familiares emprendieron su regreso a Le Thor, donde tienen su comercio, nuestro estimado amigo D. Miguel Amengual Barceló, su distinguida esposa D.<sup>a</sup> Maria Darder Ferrer y encantador hijo Tony.

Embarcó el martes para Barcelona con fines industriales, nuestro estimado amigo el concejal D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell.

Partieron a Tarascón, la señora esposa de D. Bartolomé Arbona D.<sup>a</sup> Catalina Oliver Vicens acompañada de sus señores hijos D. Joaquín Pastor y D.<sup>a</sup> Catalina Arbona, y encantadores hijito e hijitas de éstos.

Salió para el extranjero, con fines profesionales, nuestro particular amigo el médico-cirujano D. Damián Deyá Rullán.

### PETICIONES DE MANO

Por D. Salvador Elias y señora, y para su hijo nuestro estimado amigo el joven comerciante D. José, ha sido pedida a D. Antonio Rabasa y señora la mano de su encantadora hija Catalina, quedando fijada la fecha del enlace para dentro de breve plazo.

Por este fausto motivo los jóvenes prometidos están recibiendo sin fin de parabienes de sus numerosas amistades, a las que unimos nuestra más cariñosa felicitación que hacemos extensiva a las familias Elias y Rabasa.

Por D. Gabriel Magraner Noguera y para su sobrino D. Mateo Oliver Enseñat ha sido pedida la mano de la simpática y agraciada señorita Catalina Mayol Morell hija de nuestros amigos D. Pedro Mayol Barceló y D.<sup>a</sup> Antonia Morell Colom.

La boda se celebrará a mediados de Mayo.

Sea para los jóvenes prometidos y respectivas familias nuestra enhorabuena.

### NATALICIOS

Nuestros buenos amigos D. Ramón Arbona Vidal y D.<sup>a</sup> Isabel Vives Vicens, han visto aumentado su hogar con el nacimiento de un precioso querubín al que se le impondrá el nombre de Ramón.

Tanto el recién nacido como su señora madre gozan de inmejorable estado.

Sea para ellos y familia nuestra enhorabuena.

El día 29 de Marzo, nuestros buenos amigos D. Pedro Amorós Simonet y doña Francisca Oliver Puigserver, residentes comercialmente en Saint-Hilaire-du-Harcouet, vieron aumentado su hogar con el feliz nacimiento de una preciosa niña a la que se impondrá el nombre de Margarita.

Según noticias, tanto la recién nacida como su señora madre disfrutan de inmejorable estado.

Rogamos a los señores padres y familia, se sirvan unir a los muchos parabienes recibidos, nuestra cordial felicitación.

## Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER.

Muy Sr. nuestro: Le agradeceremos de cabida en el semanario de su digna dirección a la siguiente nota:

La Comisión Organizadora de la "Casa del Pueblo", ante el involucro que se pretende hacer de un hecho puramente hipotético y carente por lo tanto de realidad, tiene que hacer pública la siguiente manifestación:

Es completamente inexacto que la Comisión Organizadora de la "Unión de Derechas" haya puesto a disposición de la "Casa del Pueblo" de Sóller, cantidad alguna para obreros sin trabajo, ni para otra finalidad. Y es inexacto por la sencilla razón de que la mentada entidad, no se ha dirigido para nada a esta Comisión. ¿Cómo pues sin dirigirse a la C. O. de la "Casa del Pueblo" se persiste en insistir sobre tan chocante "ofrecimiento"? Por este procedimiento, a lo mejor se nos ha ofrecido también todo el dinero del "Banco de Sóller" (ponemos por caso), y nosotros... ¡no sabemos nada! Creemos habernos explicado con suficiente claridad para no tener que insistir sobre tan pueril asunto, y sin entrar en otras consideraciones, dejamos al lector que haga las suyas.

La C. O. de la CASA DEL PUEBLO.  
Sóller 15 de Abril de 1932.

## Crónica deportiva

### Campeonato de España

El domingo último se celebró en Palma, el partido de campeonato de España, entre el Español de Barcelona y el Mallorca.

El partido fue suspendido al terminar la primera parte por el árbitro Sr. Ostalé, que al retirarse a la caseta fue agredido por varios espectadores, como protesta por la concesión del goal al Español que fue conseguido en offside, y por haber terminado el primer tiempo cinco minutos antes del tiempo reglamentario.

La primera parte terminó con empate a un goal, marcado por Pizá del Mallorca y por Edelmiro el del Español.

Los equipos se alinearon así:  
Español: Aznar, Arater, Moliner, Traba, Layola, Pausas, Prat, Besoli, Edelmiro, Bosch, Juvé.

Mallorca: Ferrer, Vidal, Cerdá, Mulet Ubeda, Ramis, Salvá, Felipe, Antolin, Alabella, Pizá.

Mañana en Barcelona, campo del Español, se juega el segundo partido entre los mismos equipos y el que sea derrotado, quedará eliminado del campeonato.

### Resultados del Torneo

Día 3 de Abril	
Miramar 1	Bellver 0
Aldeana 2	Génova 0
Día 10 Abril	
Arrabal 5	Islaño 2
Baleares 2	Génova 0
Athlétic 4	Racing 0

### Clasificación

CLUBS	J	G	E	P	Puntos
Sóller	12	9	2	1	20
Recreativo	13	9	2	2	20
Lasalle	11	8	1	2	17
Athlétic	12	8	1	3	17
España	11	8	0	3	16
Baleares	13	6	2	5	14
Arenas	12	6	2	4	14
Islaño	14	6	1	7	13
Arrabal	13	6	0	7	12
Provincial	13	4	2	7	10
Aldeana	11	4	1	6	9
Miramar	13	4	0	9	8
Bellver	12	2	2	8	7
Génova	12	1	4	7	6
Racing	10	0	0	10	0

### El match del día 14

Sóller F. C. 3.—Grupo Ingenieros 2

El próximo pasado jueves y formando parte de la fiesta conmemorativa de la República se celebró en el "Camp d'En Mayol" un partido de futbol entre el notable equipo militar del "Grupo de Ingenieros" y el "Sóller F. C."

El partido que había despertado gran interés, dado el empate con que terminó el anterior encuentro jugado por los mismos equipos, atrajo un gran contingente de público al campo, que presentó brillante aspecto. Asistió el Alcalde de esta ciudad, que junto con las demás autoridades, ocupaban sitios de preferencia.

Arbitró el Sr. Fontanet, del Colegio amateur y los equipos se alinearon en esta forma:

"Ingenieros": Florit, Germán, Estrada, Flores, Guitard, Frau, Escrivá, Cerdó, Sampol, Noreña, Redondo.

"Sóller": Más, Socias, Reus, Castañer, Rosselló, Gelabert, Busquets, Serra, Mateu, Suau, Arcas.

La falta de tiempo y espacio nos impide dedicar la debida extensión a esta crónica por lo cual nos limitaremos a dar cuenta de las jugadas mas sobresalientes.

Empezó el match con magnifico juego por parte de los sollerenses que por espacio de diez minutos fueron dueños del campo.

Incurrieron los "Ingenieros" en penalty que Suau cuidó de convertir en el primer tanto para el "Sóller".

Poco después fué Castañer el que incurrió en manos dentro del área y Frau, convirtió el penalty en el goal del primer empate.

Mediada esta parte nuevamente los rojos incurrieron en penalty, que Mateu transformó en el segundo goal para el "Sóller" llegándose al descanso con este resultado.

A poco de reanudado el juego Socias al intentar despegar dió manos dentro del área y Frau, convirtió la falta en el segundo tanto para los Ingenieros, estableciendo el segundo empate.

Después de este goal hubo una formidable ofensiva de los sollerenses que durante unos quince minutos jugaron estupidamente no marcando por verdadera desgracia en varias ocasiones, hasta que por fin Suau remató un avance de la línea con un chut raso colocadísimo que valió el tercer goal para el "Sól" er que fué el de la victoria. El público premió este goal con una ovación de gala.

Se llegó al final con el resultado de 3-2 a favor de los sollerenses.

El match en la primera parte, como decíamos al principio, tuvo un comienzo magnifico pero decayó la calidad de juego después, aunque no la emoción que hasta el último minuto del match estuvo en primer plano.

El segundo tiempo fué muy interesante, teniendo unos quince minutos soberbios que valieron por todo el partido.

El team de "Ingenieros" confirmó el excelente impresión causada en su primera actuación en esta. Posee el equipo un buen conjunto, destacando el trio defensivo, especialmente Estrada; Frau y Sampol.

El equipo sollerense tuvo una buena actuación flojeando algo el ala derecha de la delantera. Todos actuaron con un gran entusiasmo y general acierto. No quisieramos señalar jugadores sobresalientes pues los tendríamos que nombrar casi todos, pero no podemos pasar sin hacer resaltar que los defensas Rosselló y Gelabert fueron los que mas lograron sobresalir.

El arbitraje del Sr. Fontanet fué muy imparcial y acertado. En la primera parte anuló un goal marcado por Suau por "hans" de dicho jugador al rematar el tanto.

Terminado el match el Alcalde hizo en trega a Suau capitán del "Sóller" de una hermosa copa, obsequio del Ayuntamiento como recuerdo de la victoria alcanzada.

Los equipos del "Sóller" fueron muy aplaudidos, dándose entusiastas hurras.

Al partido asistieron unos cincuenta soldados de Ingenieros que vinieron a esta ciudad acompañando al equipo.

Después del match, la directiva obsequió a los jugadores del club, con un "lunch" en el local social, durante el que reinó gran entusiasmo y camaradería.

Todos los jugadores manifestaron que están muy animados para el partido que mañana han de jugar en Palma, contra el "Recreativo", expresando sus esperanzas de conseguir la victoria, pues para alcanzarla pondrán toda la carne en el asador.

### "Torneo Fomento del Futbol"

#### Mañana en Palma

El gran partido Sóller-Recreativo, con caracteres de final

Mañana es el día señalado para jugarse el trascendental partido Sóller-Recreativo, que correspondiente al Torneo Fomento del Futbol, debe celebrarse en Palma, en el campo del Baleares F. C. a las cuatro de la tarde.

Todos los aficionados sollerenses que han seguido la marcha de este Torneo, se habrán dado cuenta de la enorme importancia que el resultado de este partido tiene para la definitiva puntuación del Sóller, cuyo equipo, caso de vencer mañana al Recreativo, habría dado un paso casi definitivo para la consecución del título de campeón, pues solo le quedaría por jugar después un partido con el Bellver, en Sóller, y en buena lógica hay que conceder las mayores probabilidades de que este partido debe ganarle el Sóller.

El match de mañana es tal vez uno de los mas trascendentales que se le habrán presentado al equipo sollerense, en su largo historial. Una victoria sería un brillante remate a su actuación en esta competición, en la que toman parte los mejores clubs de su categoría, pero no le será fácil al team del Sóller conseguir su propósito, si es que pueda conseguirlo, por cuanto deberá habérselas con un once de gran potencialidad, que ocupa un lugar brillantísimo en la clasificación, que luchará además en su campo, alentado por sus partidarios y los de varios clubs que toman parte en el Torneo, que experimentarían una gran satisfacción, y ello nos consta, si el Sóller fuera derrotado en este encuentro, de modo que el Sóller se encontrará con todos los factores desfavorables—público y campo—y para ver de contrarrestar esos obstáculos deberá salir al campo dispuesto a rendir el máximo de su juego y de su entusiasmo, no perder ni un solo momento la serenidad durante el juego; pero además de todo esto necesita también el equipo sollerense la presencia en el campo, de un gran contingente de sus partidarios que también le aplauda y le aliente en este día, para que ponga mas bríos, mas ardor y más entusiasmo en la lucha para conseguir la victoria que le lleve al definitivo triunfo y si después de ponerlo todo a contribución no puede conseguir el Sóller el triunfo, ya sea porque el Recreativo se muestra superior, ya por una tarde de desgracia, siempre les cabrá la satisfacción del deber cumplido.

No olviden, pues, los jugadores que mañana defenderán los colores del club, la enorme trascendencia que una victoria tiene para el logro de sus aspiraciones, y piensen también que no solamente lucharán por su club, sino también por el nombre de Sóller, por el buen nombre deportivo de esta ciu-

dad, que se mostrará orgullosa de ellos si mañana regresan con una victoria. Cumplan también los aficionados sollerenses y los socios del club con su deber, su puesto está mañana en el campo del Baleares, allí no debe faltar ninguno que se precie de buen sollerense, buen deportista y amante de su club.

¡Todos a Palma como un solo hombre!

\*\*\*

La S. D. S. nos ruega pongamos en conocimiento de sus socios, que mañana con la sola presentación del carnet en la puerta del campo del Baleares, tendrán libre entrada al mismo, según lo fijado en las Bases por qué se rige este Torneo.

\*\*\*

El equipo del Sóller se alineará con sus mejores elementos. La directiva desplaza a Palma a todos los jugadores que se han alineado en los partidos jugados de este Torneo.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

## CULTOS RELIGIOSOS

#### En la iglesia parroquial

Domingo, día 17.—Conclusión de las Cuarenta Horas dedicadas a la Solemnidad del Patriarca San José costeadas por la familia de D. Onofre Bauzá.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa solemne con música y sermón por el Rdo. Sr. don José Font Arbós, seguidamente exposición de S. D. M.—Por la tarde, a las cuatro y media, reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración en la Sala de las Hermanas de la Caridad, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes.—Al anochecer, ejercicio con sermón por el mencionado orador y la Reserva precedida de Te-Deum.

Martes, día 19.—A las seis y cuarto de la mañana ejercicio del Patriarca S. José.

## MERCADO DE MONEDAS

### BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Irás	Buzos	Belgas	Australianos
Sáb. 9	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes, 11	52'15	49'95	13'22	3'14	68'15	257'20	185'20	3'41
Mar. 12	52'10	50'00	13'20	3'14	67'90	257'40	185'20	3'44
Miér. 13	52'05	49'80	13'19	3'14	67'85	257'00	184'90	3'36
Juev. 14	—	—	—	—	—	—	—	—
Vier. 15	51'80	49'50	13'15	3'12	00'00	257'00	185'00	3'32



Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

## JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.—Teléfono 36.—SOLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

### OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.



## ABEL GOZALEZ

SASTRE

Participa a su clientela y público en general, haber recibido un extenso y variado surtido en géneros y novedades para la presente temporada

Calle de la Luna n.º 22.—SOLLER

PLATERIA "LA LUNA"  
DE  
ANTONIO CORTÉS

LA UNICA EN SOLLER

La exquisitez de nuestros géneros artísticamente trabajados, y nuestros precios incombustibles son nuestra mejor propaganda  
CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

# PAGINA LITERARIA

## Cuentos escogidos

### LACARTA

Recluido en el calabozo de tinieblas de sus ojos sin luz, Enrique se angustiaba angustiosamente para encontrar la clave del tremendo problema.

¿Por qué María Luisa, a los pocos momentos de recibir el correo, había lanzado aquella inconsciente y sofocada exclamación? ¿Por qué a las preguntas de María Luisa había contestado con una voz que al oído de cualquier otro hombre hubiese sonado natural y normal, pero en el suyo, finísimo e hiperestético hubo de impresionarle con vagorosos y agitados temblores?

—¿Enrique había sorprendido aquella turbación de su mujer, siendo ciego, la pálida, confusa y llena de inquietudes misteriosas...  
—Veinticuatro horas de espantoso sufrimiento llevaba Enrique; veinticuatro horas de atormentadora incertidumbre en que un sentimiento, para él desconocido hasta entonces, le crucificaba el corazón: los celos! Tortura del infierno para un desgraciado como Enrique, cuya felicidad no tenía ni podía tener otra base que la confianza plena y ciega en el amor de la mujer querida!

—Vivir con esa duda clavada en el alma; seguir a merced de la simulación y del engaño acaso; indefenso en su ceguera, inerte en su desventura tenebrosa; que tormento tan grande, Dios mío.

Y el infeliz, más ciego aún por la ceguera de su espíritu, envuelto en sombras trágicas de desesperación, levantóse bruscamente de su butaca y, a tientas en puntillos, salió de su despacho, dirigiéndose al tocador de su mujer.

Al empujar suavemente la puerta se detuvo un instante, aguzando el oído para evitar una sorpresa.

—Nadie! Rapidamente, febrilmente, sus dedos voltejaron y palparon sobre una mesa. Enrique buscó con obstinación el libro que María Luisa leía cuando la doncella le entregó las cartas. En efecto, dentro del libro halló una...  
—«Esta» es... «esta»! —balbuceó el ciego, arañando, más que palpando, la desgarrada abertura del sobre.

El instinto, una repentina facultad de penetración, un clarividente anhelo más poderoso que su ceguera, le había dicho: «esta» es! Y «aquella» era.  
Arrugándola, estrujándola hasta clarse las uñas en su propia mano, Enrique ocultó la carta en lo más hondo de uno de sus bolsillos, y tornó, presuroso, a su aposento.

Allí, y una vez cerrada la puerta con un pestillo, hubo de desplomarse en un sillón. Entre las yemas de sus dedos se

deslizaba una y cien veces el maldito y traicionero papel. Pálido, desencajado, Enrique se lo acercaba a los ojos, a las pupilas muertas, para estrujarlo al fin, con un gesto de suprema amargura y de sollozante renunciación. ¡Oh si él recordara la vista unos segundos, nada más el tiempo suficiente para leer de un solo golpe aquellos renglones que le quemaban los dedos, suplicándole el alma triste hasta la muerte!

—¿Cómo saber lo que esta carta dice? ¿A quién confiarle, Dios santo?... ¿Quién no me engañará, aunque sólo sea por misericordia compasiva?...  
En la puerta se oyeron unos golpecitos.

—¿Estás ahí, papa?...  
—¡Aquí estoy, hijo mío!

Y Enrique, suspirando, abrió la puerta y abrazó muy fuerte, muy fuerte, al pequeño, Pedrín, sobre las rodillas de su padre, le ciñó con los brazos y le besó mucho la frente, aquella frente hidalga, varonil y noblotra.

—¡Señor! —dijo con gravedad la «nurse», que seguía al chiquillo y que acababa de surgir en el umbral de la puerta — se le puede recompensar: hoy ha hecho su primera lectura!...

—¡Sí, papáito! —exclamó, muy alegre, Pedrín, y enrojeciendo de orgullosa satisfacción—. Ahora, ¿sabes lo que he pensado? Leeré yo los periódicos que te leía mamá...

El ciego sonrió de un modo extraño, y, dirigiéndose a la «nurse», le dijo amablemente:

—¡Está bien miss Marta; puede usted dejarle aquí conmigo!

Pedrín radiante de alegría y devorado por la impaciencia de demostrar sus adelantos, abandonó las rodillas de su padre para apoderarse de un periódico que había sobre uno de los muebles.

—¡Verás, papáito, como leo seguido seguidito!... ¡Verás!...

—¡Espera! —le interrumpió el padre, sacando del bolsillo una carta—. ¡Toma léeme esto... un poco... el principio!...

Pedrín examinó la letra.

—¡Pero oye, papá: esto no es un periódico; es otra letra diferente... no me atrevo; no sé lo que dice, papáito!

—¿Cómo que no lo entiendes? Cuando se está como tú a la cabeza en la clase se debe saber leer todo absolutamente todo. ¡Lo contrario sería una vergüenza! Qué dirían de ti esos infelices que te admiran porque ellos no saben apenas ni deletrear? ¡Nada, nada; lee, fíjate mucho; las primeras palabras son las difíciles; después leerás las otras sin ningún trabajo! ¡Ea, haz un esfuerzito!...

De vez en vez, el fanal de una alta locomotora que entraba bajo el hall lentamente... casi solemnemente, agujereaba la obscuridad.

De este tren bajaron algunos paisanos, luego soldados... más soldados... siempre soldados.

Un tren de la Cruz Roja americana, el primero, llegó también; se bajaron las camillas. Sobre éstas había muchachos recogidos el día antes en el campo de batalla. Unos parecían como muertos, otros se agitaban a causa de la fiebre; éstos llevaban vendas manchadas de sangre; aquéllos iban a ser amputados y en su camilla veíase una ficha especial.

Jóvenes enfermeras estaban aguardando, y sobre cada camilla ponían unas pastillas de chocolate, un paquete de cigarrillos y un pequeño ramo de flores.

Aquella llegada, con huellas de la batalla todavía frescas, era infinitamente emocionante.

Lolita miraba... miraba...

Súbitamente se echó contra Domingo como un pobre pajarito, herido también.

—Tú harás lo que ha dicho mamá!... Oh! tú lo harás... Prométemelo!...

—Lolita mía... Te lo suplico... tú no!...

—Y sin embargol...!

¡Vamos a ver como se porta el número uno de la clase!

El chiquillo, entonado y acuciado por el amor propio, hizo un asombroso esfuerzo.

—¡Papáito, es que estas letras no parecen letras, sino patitas de mosca, de muchas, muchas moscas!... Al principio dice... dice... «Que... ri... da... e... inol... vi... da... ble... a... mi... ga...»

—¡Sigue, hijito, sigue!... balbuceó el ciego, con horrenda ansiedad.

—¡Ya no entiendo lo otro!... Dice: «Usted... ha... de... per... do... nar... es... ta... osa...» ¿Y qué es osadía, papáito?

Enrique, con todo su ser hecho oídos, escuchaba sin aliento...

—¡Buenos días, «nene» míos! —exclamó la madre y esposa entrando en el despacho.

—¡Mamá! —dijo el mocete, corriendo hacia ella, antes de que Enrique hubiera tenido tiempo de quitarle la carta fatal. Un segundo y una mirada le bastaron a María Luisa para darse perfecta cuenta de la situación. Bndijo *in mente* su providencial arribo, que iba a devolverle a «su ciego querido» la fe en su esposa y la dicha en su hogar...

Rapidamente buscó en uno de los ángulos de la chimenea otra carta, ya dispuesta para ser hechada al buzón; rasgó el sobre y aturdiendo a besos al pequeño, puso en su manita esta misiva en lugar de la «otra»... Con un pretexto los dejó solos a los dos... observándoles de atrás de un portier...

El ciego, con angustia, llamó en voz muy baja a Pedrín.

—¿Se ha ido mamá?

—Sí, papáito.

—Y el periódico que está leyendo lo donde está?...

—Aquí. Lo tengo yo...

—¡Pues léelo! ¡Continúa leyéndomelo. El muchacho desdobló el pliego, escrito en letra inglesa muy fina y muy clara.

—¿Desde donde leo? interrumpió el angelote.

—¡Desde el principio otra vez!...

—¡Ahora sí que lo entiendo bien! ¿Ves cómo adelanto?... ¡Verás!... «Muy señor mío...»

—¿Cómo... ¿Dice eso? —le interrumpió desconcertado el ciego.

Y tras de una pausa de segundos agregó:

—¡Nada, no he dicho nada; sigue! Pedrín comenzó la lectura.

—«Muy señor... mío: No recuerdo, ni me importan... esas evocaciones de mi pri... mera juventud... a que usted alude... Soy esposa feliz, madre y cristiana. Mi alma... entera pertenece a los míos, al hombre a quien adoro y al hijo que idolatro. Para ellos vivo; por ellos soy dichosa, y sólo sé pensar en ellos y en Dios...»

—Si, lo sé... Tú tienes razón de hablar... Y no lo niego!...

—Tal vez, Domingo, más de lo que puedes suponer!...

—¿Que quieres decir?

Lolita enrojeció.

—...Que quieres decir?, insistió Domingo.

Y allá, en medio de la confusión y griterio de aquella estación donde hormigueaba toda una muchedumbre, donde rescnaban los ruidos de la tierra y del infierno, en medio del polvo y de la noche, Lolita confió a Domingo que un pequeño ser iba a nacer de ellos y en nombre de este niño le suplicaba que recordase la frase de su madre: *Un deber puede ser corregido por otro deber... Y si, sin haberlo querido ni buscado, una barrera se levanta ante ti, cree que tal vez la piedad de Dios, más grande que la de los hombres, la ha colocado allá... Y, Domingo, no la echas por tierra!...*

Después de estas palabras se separaron. Los guardias de servicio llamaban a los nuevos reclutas y rápidamente separábanlos de sus familias.

El tío repitió:

—¡Cuenta conmigo! mi buen Domingo!

La señora Yholdy murmuró en un sollozo:

«Para los importunos y los que de caballeros sólo tienen el nombre, mi indiferencia y mi desprecio más absoluto. Procure usted no olvidarlo en lo sucesivo... —b. s. m.,

María Luisa Vélez de Golván.

—¿Leo bien, papáito? —exclamó el chiquillo al acabar la lectura y abrazándose al cuello de su padre.

—¡Muy bien!... ¡Muy bien! —repetía el ciego, convulso de alegría, besando la angelote con locura, a la vez que su rostro, de expresión muerta, lo iluminaba la felicidad...  
CURRO VARGAS

## Delirio de Moraima

Más pálida que el mármol de la fuente donde apoya su brazo nacarino, más triste que la voz con que doliente gime en la costa el pájaro marino, cuando cercano el temporal presente, en la ancha pila de jardín vecino contemplaba Moraima silenciosa la triste imagen de su faz llorosa.

Suelto el cabello, que a merced del viento por los desnudos hombros ondulaba en el agua, al reflejo amarillento de una lámpara de oro, se miraba. Su cuerpo sin acción, sin movimiento sus enclavados ojos, semejava su blanca y melancólica figura añadida a la fuente una escultura.

A la luz que su lámpara destella su rostro con asombro contemplaron Aixa y Kaleb, y con callada huella a la infeliz Moraima se acercaron solícitos; mas ¡ay! inmóvil ella ni les vio ni sintió cuando llegaron: —Duerme—dijo Aixa, que tenaz la mira. —No duerme—dijo el árabe—delira.

Delirando, Moraima el ojo atento de la taza de mármol no quitaba, la imagen de su rostro macilento contemplando que el agua reflejaba; y al fin con un suspiro y con acento cuya tristeza el alma trasapababa, con el mirar en ella siempre fijo así a su imagen transparente dijo:

—¿Quién eres tú, que pálida me miras debajo de la trémula corriente? ¿Quién eres tú, que como yo suspiras con triste faz y en ademán doliente? ¿Eres algún espíritu que giras por los senos del agua transparente en pos del bien a quien perdido lloras y que el lugar en que se oculta ignoras?

—¡Ay, no le busques, sombra enamorada: no te fatigues más, alma perdida. Vete, sombra; ya amor no hay en Granada; alma, vete; en Granada ya no hay vida Mira: yo estoy también abandonada como tú, y en el alma estoy herida. ¡Ay! yo busco también a los que adoro y el sitio donde están como tú ignoro.

—Mas, ¿por ventura buscas a tu esposo? ¿A tu padre, tal vez? Los dos se han ido. El cielo estaba obscuro y tempestuoso, rugía el huracán cuando han partido. Iban a pelear: era forzoso, la tempestad allá les ha cogido... ¿Padre y esposo buscas? ¡Insensata! Miralos... el Genil les arrebató.

—Vete, pues: aún no han vuelto de Lucena. Mas, ¿por qué así me miras, sombra vana? No me mires así: me causa pena. —¿Quién eres?... Mas, ¿te ríes? ¡Ah, villana! Tú eres alguna esclava nazarena. Si, si: tú eres la pérdida cristiana, que me le hechiza el corazón ahora con su infernal amor... ¡Toma, traidora!...

Dijo y tiró la lámpara a la fuente; con hueco son al sumergirse en ella. el agua helada salpicó su frente. Quedó en tinieblas el jardín: la bella y enamorada aparición doliente se disipó, sintiéndose su huella primero del jardín entre las flores, y luego en los sombríos corredores.

José ZORRILLA.

## Normas de elegancia y trato social

*Es indicio de mala educación conservar en la memoria las expresiones desagradables que en ligeros desacuerdos se hayan empleado y echarlas en cara en posteriores altercados.*

*La franqueza consiste en decir siempre la verdad, pero no todas las verdades. Decir verdad que ha de causar pena o herir el amor propio de alguno, es indiscreción a grosería cuando no maldad cierta.*

*Es sumamente impolitico, durante una conversación general, llamar aparte a alguno para hablarle en particular. Y mucho más escuchar lo que otros dos hablan en secreto.*

*El vestido ajado se puede usar en casa y aun su aseó y limpieza hacen formar buena idea de la persona que lo lleva. Pero el traje roto no es tolerable ni aun en el seno de la familia.*

## Pensamientos

*Mejor es un buen carácter sin buena cara que una buena cara sin buen carácter.*

*Hay muchas sociedades y asambleas que en realidad sólo constan de un hombre o dos.*

*Algunos cuando no los alaban piensan o que no los conocen o que son injustos con ellos.*

*Después de un fracaso no me digas cómo lo hubiera podido evitar, sino cómo lo podré remediar.*

*Si tienes un amigo pobre visítale aún cuando no te llame y bastantes veces.*

*Si tienes un amigo rico no vayas a su casa sino cuando te llame y no siempre.*

*Una docena de amigos a veces valen poco. Pero ¿enemigos? A veces, uno es mucho.*

de toda seguridad que debía acupar durante tres años... el de conducir un camión automóvil de Nantes a Angers, y de Angers a Nantes...

Al presente, conócela bien a esta carretera, con sus ventas, sus paisajes sonrientes, sus pequeñas granjas, sus bajadas y subidas... Oh! menos peligrosas que las de Verdun y de Douaumont!

La ha recorrido, con la frente enrojecida de vergüenza, leyendo los periódicos, o transportando soldados que iban, venían, y con frecuencia, después de heridos dos o tres veces volvían de nuevo a las trincheras.

Domingo llevaba un hermoso uniforme, cortado por un buen sastre de París. Los soldados traíanlos más bien sucios y rotos.

Mas a ellos les saludaban siempre. Esto, Domingo lo comprendía.

El era el chófer, el conductor, el criado de esos héroes.

¡Cuántas veces, al detenerse en una de aquellas ventas que jalonean la carretera, ventas dirigidas por gentes humildes, que tenían necesidad de ganar dinero cuando no fuera más que para enviarlo al hijo que estaba en la batalla... cuántas veces Domingo había sufrido penosas afrontas!

(Continuará)

Boletín de LA VOZ DE SOLLER.-69

## ¿Cómo maté a mi hijo

PIERRE L'ERMITE  
Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER

de sangre. Tocaba a la patria a los que debían ir a desafiar a muerte de más cerca.

—Pero, hijo mío, si yo no te pido cosa... Déjate designar!... No fuerdes mano a la patria que se reserva el derecho de escoger!... Y si la patria te da a un puesto donde el peligro sea mayor, cree, con tantos otros, que esto es una deshonra y que debe de haber funcionamiento de todos los servicios de guerra.

—Tú me crucificas, mamá! —gritó casi de noche... La inmensa estación presentaba un aspecto siniestro. En los andenes veíanse soldados, de pie, echados, dormidos sobre las bituminosas, con la cabeza sobre el equipaje.

—Tú me crucificas, mamá! —gritó casi de noche... La inmensa estación presentaba un aspecto siniestro. En los andenes veíanse soldados, de pie, echados, dormidos sobre las bituminosas, con la cabeza sobre el equipaje.

—Tú me crucificas, mamá! —gritó casi de noche... La inmensa estación presentaba un aspecto siniestro. En los andenes veíanse soldados, de pie, echados, dormidos sobre las bituminosas, con la cabeza sobre el equipaje.

—Tú me crucificas, mamá! —gritó casi de noche... La inmensa estación presentaba un aspecto siniestro. En los andenes veíanse soldados, de pie, echados, dormidos sobre las bituminosas, con la cabeza sobre el equipaje.

—Tú me crucificas, mamá! —gritó casi de noche... La inmensa estación presentaba un aspecto siniestro. En los andenes veíanse soldados, de pie, echados, dormidos sobre las bituminosas, con la cabeza sobre el equipaje.

# Bartolomé Casellas

## Médico

one en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

### En el Ayuntamiento

Sesión del día 5 de Abril de 1932

(Continuación de la pág. 4)

se va se defienden igualmente los intereses del pueblo.

Después de estas manifestaciones queda aprobada la propuesta del Sr. Serra.

A propuesta del Sr. Puig se acuerda que para la designación de los abogados que deben emitir el dictamen acerca de la conveniencia de entablar el pleito propuesto, se nombre una comisión integrada por un representante de cada minoría.

Quedan designados para el nombramiento de letrados asesores el señor Forteza por la minoría de la Derecha liberal republicana; el Sr. Serra por la minoría de «Unión Republicana»; el Sr. Casasnovas por la minoría socialista y el Sr. Frontera por los republicanos del centro.

Se da cuenta de que ha quedado desierta la subasta para el arriendo de los derechos municipales impuestos sobre la tenencia de perros, carros y bicicletas.

El Sr. Puig propone que se continúe la cobranza de dichos impuestos por administración, máxime ahora que hay empleados nuevos y según manifestaciones del Jefe tienen poco trabajo.

El Sr. Presidente extraña las manifestaciones del Sr. Puig referente a que haya poco trabajo en la administración de arbitrios pues según estaba enterado es todo lo contrario.

El Sr. Puig dice que no ha hecho mas que repetir las manifestaciones del Jefe de la administración, el cual debe saber si hay mucho o poco trabajo en las oficinas que dirige.

Al fin se acuerda de conformidad con lo propuesto por el Sr. Puig, continuar la cobranza de dichos arbitrios por administración.

Se da cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Aporado de este Ayuntamiento en Palma durante el primer trimestre del corriente ejercicio las cuales arrojan un saldo a favor de este Ayuntamiento por valor de 14.386'95 ptas.

Igualmente se da cuenta de las cantidades recaudadas por la administración municipal de arbitrios, durante el mes de Marzo último las cuales son como siguen:

Por arbitrios ordinarios 8.525 67 ptas.  
Y por arbitrios extraordinarios 2.304'01.  
Por el impuesto de inquilinato correspondiente a 1929: 146'93 ptas.

También se da cuenta de que durante el primer trimestre del corriente año se ha recaudado por servicio de enterramientos 475 pesetas y 50 cts.

La Corporación acuerda ingresar dichas sumas en la Caja comunal.

Se acuerda el traspaso del derecho a perpetuar de la sepultura n.º 168 inscrita a nombre de D. Cayetano Pomar Segura a favor de su viuda D.ª Margarita Piña Pomar.

Se aprueba el pago del aumento del 10 % del sueldo acordado conceder a varios empleados subalternos de este Ayuntamiento.

Igualmente se acuerda satisfacer al señor Interventor de fondos de este municipio la dotación reglamentaria para material de oficina.

Además se acuerda abonar a los escribientes temporeros que han realizado los trabajos para la confección del censo electoral sus haberes devengados hasta el día 20 de Marzo último.

A propuesta del Sr. Colom (D. Antonio) se acuerda satisfacerles los honorarios a razón de 5 ptas.

Pasando a ruegos y preguntas el Sr. Presidente dice que se cree en la obligación de dar las gracias a los señores concejales y vecinos que con su cooperación contribuyeron a la brillante recibimiento tributado al Excmo. Sr. Presidente de la República.

El Sr. Aguiló refiriéndose al encargo que se le hizo de ordenar la construcción de un nuevo puente en la desembocadura del pequeño torrente existente en las inmediaciones de Muletá dijo que se asesoró por técnicos y resulta que para construir un puente que esté relativamente bien, precisa un cruzado de

barras de hierro que costaría unas 1.850 pesetas.

La Corporación dada la importancia de esta suma acuerda gestionar cerca de Obras Públicas que la Diputación Provincial sea la que construya dicho puente.

El Sr. Casasnovas dice que cuando la vinda del Presidente de la República, al dispararse los fuegos de artificio un cohete cayó sin explotar hiriendo a la vecina D.ª María Noguera. Como que la herida reviste suma importancia, y la accidentada es una pobre jornalera, pide que el Ayuntamiento la auxilie.

El Sr. Presidente dice que precisamente se ha interesado por dicha vecina, habiéndola visitado y prometido socorrer.

El Sr. Puig considera que el Ayuntamiento es responsable del accidente ocurrido, y entiende que debe satisfacerse el jornal que percibía cotidianamente más los gastos que ocasiona la curación. Añade que la finada trabajaba en la fábrica de tejidos de D. Jaime J. Joy y propone se solicite de éste señor informe del jornal que percibía para satisfacerlo igual mientras se encuentre dificultada para el trabajo.

A propuesta del Sr. Forteza (D. Francisco) se acuerda facultar al Sr. Alcalde para que, de conformidad con lo dicho por el Sr. Puig, cuide de auxiliar a la accidentada.

El Sr. Pastor se interesa nuevamente para que sea resuelta a la mayor brevedad la instancia presentada por D. José Morell en su plica de permiso para la construcción de una acera en la calle de las Almas.

El Sr. Presidente promete atenderle.

El Sr. Rullán presenta una relación nominal de panaderos que venden el pan falto de peso. La relación comprende a siete panaderos: seis de ellos venden el pan de dos kilos con una menzua de unos 150 o 160 gramos, y otro con 40 gramos de exceso en un pan del mismo peso. El Sr. Rullán aboga para que se obligue a los panaderos a vender el pan a peso como se hace en otros puntos. Añade que para comprobar esta falta de peso ha mandado adquirir sendos panes de dichos hornos, los que después ha regalado a la Casa Hospicio.

Con este motivo se inicia larga discusión, y se acuerda facultar al Sr. Alcalde para que reúna a los panaderos con el fin de invitarles a que en lo sucesivo vendan el pan a peso.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión.

### Sesión extraordinaria celebrada el día 11 de Abril de 1932

A las nueve horas reúne la Corporación. Preside el Alcalde D. Buenaventura Mayol, y asisten los concejales señores D. Francisco Forteza, D. Salvador Frontera, D. Antonio Colom, D. Bartolomé Mayol, D. Francisco Forteza, D. Ramón Pastor, D. José Serra, D. Pedro Rullán, D. Juan Casasnovas y D. Pedro Coll.

El Sr. Presidente manifiesta que el motivo de la reunión es dar cuenta del dictamen emitido por los letrados D. Francisco Blanes y D. José Feliu referente a la renuncia del usufructo del claustro adjunto a la iglesia del ex-Convento que fué de los PP. Menores Observantes Franciscanos y, en su caso, ratificar la resolución de esta Corporación tomada en la última sesión celebrada y declarar lesivo para el Municipio el acuerdo de este Ayuntamiento de 22 de Diciembre de 1927.

Seguidamente se da lectura al dictamen de referencia el cual es totalmente favorable a que el Ayuntamiento proceda contra dicho acuerdo, entablado recurso en el tribunal de lo contencioso administrativo.

El Sr. Presidente dice que al reunirse la

Comisión nombrada en la última sesión para designar los dos letrados que debían emitir dictamen, fueron designados tres abogados para el caso que alguno de ellos no pudiera ocuparse de este asunto: los nombrados fueron los Sres. Enseñat, Feliu y Blanes. El Sr. Enseñat al ser visitado manifestó que el asunto cuyo estudio se le encomendaba no era de su especialidad, pues dedicaba mayor preferencia a asuntos comerciales; además no podría ocuparse del mismo hasta dentro tres o cuatro días, y que por tanto preferiría más no aceptar el encargo. A requerimientos del Sr. Presidente el Sr. Enseñat se enteró de la cuestión leyendo los documentos que se le mostraron, y al pedirle su opinión, dijo que por lo poco que se había enterado, consideraba que los que incurrieran en más responsabilidad en este asunto eran los concejales que tomaron el acuerdo; que legalmente hay pocos argumentos para conseguir la anulación del acuerdo, pero que la fuerza moral es mucha. Finalmente dijo que si él fuera el alcalde de Sóller, aun cuando el dictamen de los letrados fueran desfavorables al pleito, creería una obligación, por razones de índole moral, ir derechamente al litigio.

El Sr. Presidente añade que resultando que el Sr. Enseñat no podía emitir dictamen, este fué encargado a los Sres. Feliu y Blanes.

Terminadas las antecedentes explicaciones, el mismo Sr. Presidente dice que es rectorio a entablar pleitos porque por lo común se ganan muy pocos, pero no obstante, que el Ayuntamiento resuelva así co-

mo mejor le parezca ofreciendo someterse al acuerdo de la mayoría.

El Sr. Serra dice que dado el caso de que el propio Sr. Enseñat, abogado de tendencia derechista, opina en la forma expresada por el Sr. Alcalde, y constándole a él que dicho letrado es una autoridad en su ramo, considera que debe declararse lesivo el acuerdo y proceder al pleito.

El Sr. Forteza (D. Francisco) dice que no comparte en el fondo el criterio del Sr. Serra. Observa a los concejales, que el señor Enseñat dijo que legalmente veía muy pocos argumentos para triunfar en el litigio, pero que moralmente, había una gran fuerza. Como yo entiendo—dice—que en los pleitos es la fuerza legal que vence y no la moral, y ante el temor de perder el pleito, hago presente que salvaré mi voto.

El Sr. Pastor dice que también salva su voto.

El Sr. Colom (D. Antonio) cree que mejor hubiera sido oír otros letrados, pero comprende que ahora no hay tiempo. Se ratifica en sus declaraciones hechas en la sesión del día 5 del actual, y advierte que votará contra el acuerdo de entablar pleito.

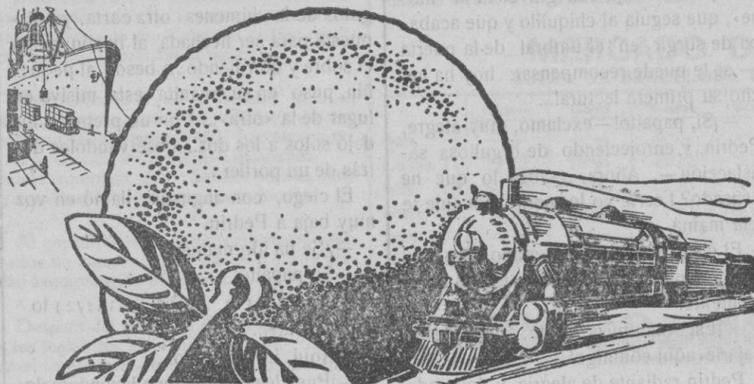
El Sr. Forteza (D. José) insinúa la conveniencia de realizar unas gestiones cerca de los PP. de los SS. CC. para iniciar unas negociaciones.

Finalmente se acuerda declarar lesivo para el Municipio el acuerdo de cesión del repetido Claustro y proceder a entablar pleito para la anulación del mismo.

Y se levanta la sesión.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

# ALCIRA

(VALENCIA. ESPAÑA)



# RABASA ZELIA

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS C. CATALA - VALENCIA

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

# JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCION POSTAL: Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS: MÁGRANER

TELEFONO: NUM. 37

Ortografía Mallorquina Francesc de B. M. Llibreria Calatayud Lúna, 27

# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

# MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA  
CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT  
Telephone núm. 33

Gérant: **RAMON COLOM**

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas  
Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lere.  
J. Maillol & Fils.  
J. Masot & Fils.  
M. Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

SUCURSALES

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, telé. fono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

### FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE  
BAÑOS — ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — P. A. B. M. A.

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos

Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LEGUMES ET PRIMEURS

## GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

## F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LEGUMES ET PRIMEURS

## Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

## COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H.P. 23 y 20 H.P. respectivamente.

**FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS**

**RIPOLL & C<sup>IE</sup>** ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE** Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

TÉLÉPHONES:  
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

*Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.*

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"** 38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"** 1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones**

**JUAN ALORDA**

SAN VICENTE, 5 TELÉFONO. 98 CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

**COMISION Y EXPORTACION**  
**Especialidad en Naranjas y Mandarinas**

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

**CRISTOBAL COLOM**

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**FRUITS & PRIMEURS**  
Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation — Commission — Expédition  
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**  
(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85.792

**ALMAUEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SÓLLER (MALLORCA)

**HOTEL FALCON** — Barcelona —  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller  
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones  
PRECIOS MÓDICOS

**GOTAS DIVINAS**

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grisos su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICANT - Barcelona**  
Nombre y dibujo patentados

EXPORTACION DE FRUTAS  
ESPECIALIDAD:  
Naranjas, mandarinas, imperiales vermas y limones

**MARCO E IÑESTA**

Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA

SUCURSALES:  
CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA (Valencia) Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

**UVA DE FRANCIA** Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

**VINOS GARANTIDOS**  
Cooperativa Felanitx  
Calle de la Rectoria, n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA  
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.  
SÓLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica, restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL** "Lo que dicen los Curados", en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Pelagos, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 8, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

**INDICACIONES**

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Solitaria.
- " 6 Nervios: Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reglas dolorosas.
- " 9 Lembrices.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis.
- " 12 Depurativa sangre.
- " 13 Enfer. del estómago.
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- " 16 Carazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Ulcera estómago.
- " 19 Ulcera varicosas.
- " 20 Preventiva enferma.

SE MANDA GRATIS  
Útilice Vd. el estuche suyo  
Por mismo, mandándole en  
sobre abierto, como impre-  
sés, con sello de 2 cts.

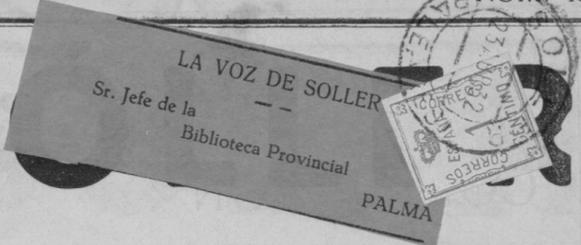
Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

**FRANCISCO PONS** SÓLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## POMMES DE TERRE D'ALGERIE

# MICHEL BERNAT

6, RUE LAMARTINE

## ALGER

TÉLÉGRAMMES

**BERNAT-ALGER**

Maisons d'achat et d'expédition

AIN-TAYA

FORT DE L'EAU

ZERALDA

### Embarquements tous les jours

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégramm. Eduarcano 50  
Téléphone Gutenberg: 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcano  
Téléphone: 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN ~ EXPORTACIÓN ~ COMISIÓN  
Dátiles ~ Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:  
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:  
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7303 ~ M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils ~ Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplôme d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes:  
Comes-Cavaille-Perpignan  
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION ~ EXPORTACION ~ COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de  
Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

# M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE

R. C. A 242  
M. C. 249

Telegramas  
MARCHPRIM

Telefono  
85-792

# Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la  
Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la  
mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a  
13'30 en el local de la CRUZ ROJA  
Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Ca-  
latayud. — Luna, 27

# VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE  
FRUTAS FRESCAS Y SECAS :— ESPE-  
CIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARI-  
NAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO

# La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Estamos en condiciones de  
der resolver muchos problemas  
Vd. ya sean sus entradas grandes  
o pequeñas. Envíenos llenado  
cupon y recibirá un consejo  
tuno. La tranquilidad de Vd.  
de su familia reclaman que lo

- 1.º Dejar medio a su familia si a Vd. le ocurre cualquier eventualidad.
- 2.º Formar un capital cuando llegue la edad de 50 años o más.
- 3.º Tener una renta garantida si se incapacitara.
- 4.º Facilitar la formación de un capital.
- 5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.
- 6.º Poner a sus hijos en condiciones de ganarse la vida.
- 7.º Disfrutar de una renta.

Nombre

Calle

Año de Nacimiento

Envie este cupón señalando con  
el o los puntos que tengan más  
para usted.

# J. Robillard y C.ª valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERIAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY

SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

# MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Telegrammes: BISCAFÉ ALGER — ZERALDA — BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

# CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

# JUAN REYNÉS SOBRIANO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE